

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 68 (1950)
Heft: 71

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen • Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 71

Bern, Samstag 25. März 1950

68. Jahrgang — 68^{me} année

Berne, samedi 25 mars 1950

N° 71

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. — Registre du commerce. Registro di commercio.
R. Ribole e Co, Lugano.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Reiseverkehr Grossbritannien-Schweiz. Tourisme britannique en Suisse. Turismo Gran Bretagna-Svizzera.
India: Herkunftsbezeichnung. Inde: Certification de l'origine.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschulden und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (919^a)

Gemeinschuldner: Werner Hans, geb. 1915, Chemiker, von Zürich, Denzlerstrasse 42, Zürich 4, früher Badenerstrasse 755, Zürich 9.
Datum der Konkurseröffnung: 21. Februar 1950.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 13. April 1950.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (643^b)

Gemeinschuldnerin:
«Domingo» Kaffee- und Tee-Handelsgesellschaft in Liq.
Genossenschaft, Handel mit Kaffee und Tee und Kaffeerösterei, Lesingstrasse 11, Zürich 2.
Datum der Konkurseröffnung: 23. Februar 1950.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 13. März 1950, 14 Uhr, im Restaurant «Belvoirpark», Seestrasse 125 in Enge-Zürich 2.
Eingabefrist: bis 4. April 1950.

Kt. Bern Konkursamt Bern (912)

Gemeinschuldnerin:
Firma Copfruco, Ruth Senstags-Lehmann, Schönbühlstrasse 52, Bern.
Datum der Eröffnung: 7. März 1950.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 31. März 1950, um 15 Uhr, im Hotel «Wächter», 1. Stock, Genfergasse, Bern.
Eingabefrist: 24. April 1950.

Kt. Bern Konkursamt Bern (913)

Gemeinschuldner: Pulver Karl, Sohn, Abbruchunternehmer, Gerechtigkeitsgasse 33, Bern.
Datum der Eröffnung: 17. Januar 1950.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 14. April 1950.

Kt. Bern Konkursamt Bern (914)

Gemeinschuldner: Teuscher Egon, Handel mit Automobilen, wohnhaft gewesen Güterstrasse 52, Bern, nun unbekannten Aufenthaltes.
Datum der Eröffnung: 9. März 1950.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 14. April 1950.

Kt. Zug Konkursamt Zug (920)

Gemeinschuldner: Fischer Karl, Kolonialwarenhandlung und Schürzenfabrikation, Oberwil-Zug.
Datum der Konkurseröffnung: 8. März 1950.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis und mit 5. April 1950.

Kt. Solothurn Konkursamt Balsthal (903)

Gemeinschuldnerin: Elbag AG, in Oberbuchsiten, Bahnhofstrasse 216.
Datum der Konkurseröffnung: 6. März 1950.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 31. März 1950, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Betreibungs- und Konkursamtes Balsthal.
Eingabefrist: bis und mit 25. April 1950. Die Forderungen sind Wert 6. März 1950 zu berechnen.
N.B. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 24. April 1950, 18 Uhr, keine schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur sofortigen, freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung aller Aktiven ermächtigen. Gegenteiliger Beschluss der ersten Gläubigerversammlung bleibt vorbehalten.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (948)

Vorläufige Konkursanzeige
Ueber den Nachlass des am 9. März 1950 verstorbenen Schmid-Jacob Albert Max, wohnhaft gewesen Gundeldingerstrasse 404, in Basel, Inhaber der in Basel und Liestal eingetragenen Firma «Albert Schmid, Baugeschäft», Basel/Allschwil, wurde zufolge Erbausschlagung der Konkurs eröffnet.
Die Anzeige betr. Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (921)

Gemeinschuldnerin: Firma Hungerbühler & Frommer, Kollektivgesellschaft, Fabrikation von und Handel mit Krawatten, Posamenten, Textilwaren und Seidenaktion, Austrasse 18, St. Gallen W.
Konkurseröffnung: 2. März 1950.
Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 12. April 1950, vormittags 11 Uhr, Zimmer 103, Hauptbahnhofgebäude, 1. Stock, St. Gallen.
Eingabefrist: 25. April 1950.

N.B. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 10. April 1950, abends 18 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (911^a)

Gemeinschuldner: Schönenberger E., Fabrikation von Kühl-schränken, Schreinerei, Pfingstweidstrasse 65, Zürich 5 (Inhaber: Eugen Schönenberger, 1913, Ausstellungsstrasse 110 in Zürich 5).
Datum der Konkurseröffnung: 2. März 1950.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 14. April 1950.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (741^a)
 Gemeinschuldner: Lüscher Willy, geb. 1915, Elektroinstallateur, von und in Muen, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma W. & M. Lüscher, elektrische Installationen, in Muen.
 Datum der Konkurseröffnung: 1. März 1950.
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 1. April 1950.

Kt. Aargau Konkursamt Aarau (742^a)
 Gemeinschuldner: Wilhelm-Wasser Hans, geb. 1921, Gestellschreiner, von Uerkheim, in Gränichen.
 Datum der Konkurseröffnung: 6. März 1950.
 Ordentliches Verfahren.
 1. Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 23. März 1950, nachmittags 14 Uhr 30, im Saale des Bezirksgerichtes, Kasinostrasse, Aarau.
 Eingabefrist: bis 11. April 1950.

Ct. de Vaud Office des faillites de Lavaux, Cully (904)
 Production des servitudes
 Failli: Van Steeden Everwijn, La Maladaire sur Grandvaux.
 Propriétaire d'immeubles situés «A la Maladaire», commune de Grandvaux.
 Délai pour l'indication des servitudes: 4 avril 1950.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (922)
 Ueber die Kollektivgesellschaft Reichenbach & Co., Handel mit sowie Export und Import von Textilien aller Art, mit Sitz in Zürich 1, Löwenstrasse 2, nun Talacker 50, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. Februar 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 17. März 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 4. April 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen vorläufigen Barvorschuss von Fr. 700 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (946^a)
 Ueber die Kommanditgesellschaft Maey A. & Co., Fabrikation von und Handel mit chemischen und technischen Produkten für eigene und fremde Rechnung, Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen usw., Limmatquai 1, Zürich 1, dato Freigutstrasse 1, Zürich 2 (unbeschränkt haftender Gesellschafter Arthur Maey, von Zürich, wohnhaft gewesen in Erlenbach, verstorben), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 1. März 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 21. März 1950 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 4. April 1950 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Bern Konkursamt Bern (915)
 Gemeinschuldner: Osswald Albert, Möbelschreiner, Klösterli-
 stütz 12, Bern.
 Datum der Eröffnung: 7. März 1950.
 Depositionsfrist: 4. April 1950.
 Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 400 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

Kt. Bern Konkursamt Bern (916)
 Gemeinschuldner: Schüpbach Fritz, Vertreter, Fröschmattweg 9, Bümpliz.
 Datum der Eröffnung: 7. März 1950.
 Depositionsfrist: 4. April 1950.
 Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 400 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

Kt. Bern Konkursamt Bern (923)
 Gemeinschuldner: Barth Fritz, Sackfabrikant, Rabbentalstrasse 41, Bern.
 Datum der Eröffnung: 7. März 1950.
 Depositionsfrist: 4. April 1950.
 Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 400 leistet. Weitere Kostenvorschüsse vorbehalten.

Kt. Luzern Konkursamt Sursee (905)
 Gemeinschuldnerin: Tresora GmbH, mit Sitz in Sursee.
 Datum der Konkurseröffnung infolge Konkursbetreibung: 23. Februar 1950.
 Gemäss Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten von Sursee vom 20. März 1950 wird der Konkurs mangels Aktiven eingestellt, falls nicht binnen 10 Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet.

Kt. Aargau Konkursamt Baden (924)
 Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 23. Februar 1950 den Konkurs über Schütz Walter, 1913, Bäcker und Marktfahrer, von Bachs (Zürich), in Wettingen, stellte jedoch durch Erkenntnis vom 21. März 1950 das Verfahren mangels Aktiven wieder ein.
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 4. April 1950 die Durchführung des Konkurses verlangt und gleichzeitig für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 250 (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (949)
 La liquidation par voie de faillite ouverte contre
 «Odic», Laurent-Chevrier Georges,
 quai du Cheval-Blanc 13^{bis}, Genève, par ordonnance rendue le 6 février 1950 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 23 février 1950 par décision du juge de la faillite.
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 5 avril 1950 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 400 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (925)
 Auflegung von Kollokationsplan und Inventar und Fristansetzung zur Stellung von Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG

Im Konkurs über Schmid Hedwig, Frau, geb. Klein, geb. 1916, Ehefrau des Armin Schmid, von Illnau (Zürich), Bootsvermietung, wohnhaft gewesen in Zürich 2, Seestrasse 360, zurzeit unbekannten Aufenthaltes, verbeistündet durch Fräulein Dr. A. Sender, Rechtsanwalt, Zähringerplatz 11, Zürich 1, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Sodann sind bei Vermeidung des Ausschlusses innert der gleichen Frist (bis 4. April 1950) beim Konkursamt Zürich (Altstadt) Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG schriftlich einzureichen.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (926^a)
 Auflegung des abgeänderten Kollokationsplanes

Im Konkurs über die Compex A.G., Import, Export und Fabrikation von Gebrauchs- und Konsumgütern, Uebernahme von Handelsvertretungen im In- und Ausland, Durchführung von Kompensationsgeschäften usw., Beethovenstrasse 5, Zürich 2, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung, d.h. des Privilegiums für einen Teil einer solchen, durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 4. April 1950 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (927^a)
 Auflegung von Kollokationsplan und Inventar und Offerte für Abtretung von Rechtsansprüchen, Art. 260 SchKG

Im Konkursverfahren über Walder Eduard, Ingenieur, geb. 1910, von Gossau (Zürich), wohnhaft Zeltweg 69 in Zürich 7, Inhaber der Einzel-firma Eduard Walder, sanitäre Anlagen und Heizungen, Ritterstrasse 6, Zürich 7, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt (Klosbachstrasse 95, Zürich 7) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handels-amtsblatt vom 25. März 1950, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzel-richter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden betreffend das Inventar und die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Zürich einzureichen.

Ebenfalls innert der oben angesetzten Frist sind beim Konkursamt Hottingen-Zürich Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG zu stellen, bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche und eines Verrechnungsanspruches sowie einer Begünstigungsklausel.

Kt. Bern Konkursamt Aarberg (928)
 Auflage des Inventars und des Kollokationsplanes
 Gemeinschuldner: Wüst Emil, geb. 1879, gewesener Bäckermeister, in Bundkofen.
 Anfechtungsfrist: bis und mit 4. April 1950. Kollokationsklagen beim Gerichtspräsidenten von Aarberg und Beschwerden gegen den Kollokationsplan und das Inventar bei der Aufsichtsbehörde.

Kt. Bern Konkursamt Biel (929)
 Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars
 Gemeinschuldner: Renaud Gaston, gewesener Garagist an der Kontrollstrasse 17, nun Bahnhofstrasse 6, Biel.
 Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 4. April 1950.

Kt. Schwyz Konkursamt Höfe, Wollerau (950)
 Auflegung des Kollokationsplanes und des Inventars
 Im Konkurs des Keller Charles, Marmorwerk, Freienbach (Schwyz) liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Inventars sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Sarine, Fribourg (906)
 Failli: Angéloz Georges, feu Alexandre, menuisier-charpentier, de et à Corminboeuf.
 Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.

Kt. Solothurn Konkursamt Dorneck, Dornach (907)

Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über die Torriani A.G., Fabrikation von Schokolade- und Konfiseriewaren, in Flüh, liegt der wegen nachträglicher Forderungseingaben abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Dieser Plan kann in Bezug auf die neuen Kollokationsverfügungen innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an, gerichtlich angefochten werden, andernfalls erwächst er in Rechtskraft.

Kt. St. Gallen Konkursamt Rorschach (908)

Auflage des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses

Gemeinschuldner: Löw Arnold, Handel mit Häuten und Leder, Washingtonstrasse 14, Rorschach.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 27. März bis 5. April 1950.

Kt. Aargau Konkursamt Muri (947)

Gemeinschuldnerin: Fischzucht Muri A.G., Fischzucht und Forellenversandgeschäft, mit Sitz in Muri.

Inventar, Kollokationsplan und Lastenverzeichnis liegen beim Konkursamt Muri vom 29. März bis 7. April 1950 zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind innert obgenannter Frist, erstere beim Bezirksgericht Muri und letztere beim Gerichtspräsident Muri anhängig zu machen, widrigenfalls Kollokationsplan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG. sind binnen der gleichen Frist beim Konkursamt Muri zu stellen.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (951)

Etat de collocation complémentaire

Faillie: S. Y. B. S. A., électro-mécanique, à Lausanne.
Date du dépôt: 25 mars 1950.
Délai pour intenter action en opposition: 4 avril 1950; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Boudry (826¹)

Modification d'état de collocation

Faillie: Raisin d'Or S.A., à Chez-le-Bart.
Délai pour intenter action: 10 jours dès le 18 mars 1950.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (952)

Faillie: Société en commandite Dreyer Frères & Cie, Forges de La Plaine, fabrique et commerce d'outils de toutes espèces, La Plaine-Dardagny, Genève.
Délai pour intenter action: 10 jours.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (953)

Faillie: Julini Adrien S.A., fabrication, achat et vente de tous articles de bijouterie, rue du Rhône 7, Genève.
Délai pour intenter action: 10 jours.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final
(SchKG 263.) (L. P. 263.)

Kt. Bern Konkursamt Interlaken (930)

Auflage der Schlussrechnung und Verteilungsliste

Gemeinschuldner: Hirsbrunner-Studer Fritz, gewesener Wirt zum Hotel «Drei Schweizer» in Unterseen.
Auflage- und Anfechtungsfrist: bis und mit dem 4. April 1950.

Kt. Bern Konkursamt Thun (917)

Gemeinschuldner: Zwahlen Helmuth, Hausierer und Hilfsarbeiter, mittlere Strasse 103, Thun.
Summarisches Verfahren.
Anfechtungsfrist: bis und mit dem 4. April 1950.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Luzern Konkursamt Luzern (931)

Das Konkursverfahren über Galli Guido, Unternehmungen, Luzern, Lindengartenweg 3, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Stadt vom 20. März 1950 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Land Konkursamt Binningen (932)

Das Konkursverfahren über Kamenetzki-Springer Samuel, Möbel für Zahnärzte, Binningen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Arlesheim vom 14. März 1950 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen (933)

Das Konkursverfahren über Gschwend Fridolin, Import und Export, St. Margrethen, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 21. März 1950 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen Konkursamt Unterrheintal, St. Margrethen (934)

Das Konkursverfahren über Niederer Beny, Reliefdruck, Rheineck, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 21. März 1950 als geschlossen erklärt worden.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Genève Tribunal de première instance, Genève (935)

Par jugement du 22 mars 1950, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Marchetti Hélène, Madame, blanchisseuse, rue de la Cité 27, à Genève.

La débitrice a été réintégrée dans la libre disposition de ses biens et réhabilitée.

Tribunal de première instance, Genève:
H. Pugin, commis-greffier.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(L. E. F. 138, 142; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29)

I creditori pignoratizi ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavato.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C. C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Kt. Bern Betreibungsamt Seftigen, Belp (936)

Einmalige Liegenschaftssteigerung

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen Aegerter Fritz, Bau- und Säge in Kaufdorf, wird Montag, den 8. Mai 1950, nachmittags 3 Uhr, im Bahnhofrestaurant in Mühlethurnen, an eine einmalige öffentliche Steigerung gebracht:

Mühlethurnen-Grundbuch Nr. 604:

4,69 Aren Acker und Wiese an der Moosgasse, Plan 7.

Auf diesem Terrain befindet sich ein unvollendetes Wohnhaus. Dessen Brandversicherungssumme ist im Grundbuch nicht eingetragen.

Amtlicher Wert	Fr. 16 840
Amtliche Schätzung	Fr. 35 000

Sowohl der Inhalt der Parzelle als auch der amtliche Wert sind nicht definitiv. Das Grundstück liegt im Perimeter der Flurgenossenschaft Thurnen. Der Eigentümer ist Mitglied der genannten Flurgenossenschaft.

Eingabefrist: bis und mit dem 14. April 1950. Anmeldungen beim Betreibungsamt Seftigen in Belp. Die Pfandforderungen sind detailliert und Wert Steigerungstag einzugeben.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 27. April 1950 an im Bureau des Betreibungsamtes Seftigen in Belp während zehn Tagen zur Einsichtnahme öffentlich auf. Vor dem Zuschlag ist eine Barzahlung von Fr. 1000 zu leisten.

Belp, den 22. März 1950.

Betreibungsamt Seftigen: Linder.

Ct. Ticino Ufficio d'esecuzione, Locarno (937⁹)

Avviso di incanto unico

Esecuzione N° 22856

Escussa: Globo Company, Obstgartenstrasse 18, Zurigo.
Immobili: in territorio di San Nazzaro, beni intestati alla escussa:

		mappa:	misura:	stima:
			mq.	Fr.
Carlessi	prato con viti	N° 626 ½	603	180.90
Alla Fontana	prato	N° 657	501	75.15
Fontana	prato	N° 658	831	124.65
Monda	prato	N° 660	1072	160.80
Monda	prato	N° 661	373	44.76
Monda	prato	N° 662	365	43.80
Monda	Casa	N° 663/A.	74	22.600.—
Monda	Portico d'entrata	N° 663/B.	7	550.—
Monda	Terrazzo	N° 663/C.	7	650.—
Monda	Rimessa	N° 663/D.	18	700.—
Monda	Terrano annesso	N° 663/e	294	294.—
Monda	Prato c/plante	N° 664	327	39.24
Monda	Prato	N° 666	504	50.40
Monda	Prato	N° 679	1203	144.36
Monda	Prato	N° 680	6206	1.241.20
Monda	stalla e fenile	N° 681	42	240.—
Monda	prato	N° 682	155	18.60
Al Pozz	prato	N° 688	81	12.15
Al Pozz	prato	N° 689	177	26.55
Crosa di Novett	bosco	N° 763 ½	453	18.12
Crosa di Novett	bosco	N° 764	1491	59.64
Lotta	selva	N° 770	3238	129.52
Lotta	selva	N° 771	19150	574.50
Bolle	stalla e fenile	N° 772	49	150.—
Bolle	prato con piante	N° 773	9269	463.45
Bolle Grandl-bosco		N° 1318	3824	114.72
Bolle Grandl-bosco		N° 1319	988	29.64
Sotto il Sasso di Bré	prato	N° 1513	2480	124.—
Sotto il Sasso di Bré	stalla e fenile	N° 1514	28	90.—
Sotto il Sasso di Bré	cascina alpestre	N° 1515	12	40.—
Sotto il Sasso di Bré	prato	N° 1516	4640	69.60
Sotto il Sasso di Bré	fenile diroccato	N° 1517	22	1.—
Sotto il Sasso di Bré	stalla diroccata	N° 1518	34	1.—
Valore complessivo di stima				29.061.75

Termine per le insinuazioni: diritti reali, servitù crediti ipotecari ed altri oneri fondiari: 14 aprile 1950, con la comminatoria prevista dai dispositivi dell'art. 29 del Reg. TF. sulla RFF.

Data e luogo dell'incanto: 11 maggio 1950 dalle ore 3 pom. in avanti nella sala comunale di San Nazzaro.

Le condizioni d'asta sono visibili a partire dal giorno 29 aprile 1950.

Locarno, 20 marzo 1950.

Per l'Ufficio: A. Scamara, Uff.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern Konkurskreis Biel (944)

Schuldner: Liebmann Sigmund, Liban-Watch, Fabrikant, Bahnhofstrasse 3, Biel.

Datum der Bewilligung: 21. März 1950.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: W. Stauffer, Prokurist der Gesellschaft für Treuhandkontrolle AG., Bahnhofstrasse 18, Biel.

Eingabefrist: bis zum 14. April 1950; Anmeldung der Forderungen beim Sachwalter.

Gläubigerversammlung: Freitag, 26. Mai 1950, um 14 Uhr, im Hotel «Bierhof», 1. Stock, in Biel.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (918)

Schuldner: Berger Emil, Photo-Kino, Portraitatelier, Neustadtstrasse Nr. 24, Luzern, wohnhaft Bergstrasse 18, Luzern.

Datum der Stundungsbewilligung: 13. März 1950.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: J. Steiger, Sachwalter, Pilatusstrasse 34, Luzern.

Eingabefrist: bis und mit 14. April 1950. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 13. März 1950, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Montag, den 22. Mai 1950, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant «Alpenhof», Obergrundstrasse 73, Luzern.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Basel-Land Konkurskreis Binningen (939)

Schuldner: Hauenstein Ernest, Mechaniker, Im Spiegelfeld 6 in Binningen.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft als Nachlassbehörde: 17. März 1950.

Dauer der Nachlassstundung: drei Monate.

Sachwalter: A. Salathe, Bezirksschreiber, Binningen.

Eingabefrist: bis und mit 14. April 1950. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen Wert 17. Juni 1950 beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 19. Mai 1950, 14.30 Uhr, im Bureau der Bezirksschreiberei Binningen (1. Stock, Zimmer Nr. 7), wozu die Gläubiger hiermit eingeladen werden.

Aktenaufgabe: vom 5. Mai 1950 an, beim Sachwalter.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern Richteram I, Biel (940)

Schuldner: Riesen Max, Gipser- und Malergeschäft, Seevorstadt 14 b, Biel.

Datum der Verhandlung: Dienstag, den 18. April 1950, 11 Uhr, vor Richteram I Biel, im Amthaus, an der Spitalstrasse daselbst.

Biel, den 21. März 1950.

Der Gerichtspräsident I als I. instanzl. Nachlassrichter: Matter.

Kt. Aargau Bezirksgericht Aarau (954)

Das Bezirksgericht Aarau hat am 22. März 1950 zur Verhandlung über den vom Nachlassschuldner Stöckli Ernst, Gärtmeister, von Rothrist, in Buchs (Aargau), mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Tagfahrt angesetzt auf Mittwoch, den 12. April 1950, 9 Uhr 50, im Bezirksgerichtssaal in Aarau, unter Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung angebracht werden können.

Aarau, den 22. März 1950.

Bezirksgericht Aarau.

Ct. de Vaud Tribunal du district de Lausanne (955)

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 30 mars 1950, à 9 heures 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation des concordats présentés à leurs créanciers par:

1. Teinturerie Rochat S.A., à Lausanne;

2. Rochat Pierre, teinturier, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Lausanne, le 24 mars 1950.

Le président: J. G. Favey.

Ct. de Vaud

Tribunal de Lavaux

(941)

Le président du Tribunal du district de Lavaux, à vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du samedi 1^{er} avril 1950, à 9 heures 15, en salle du Tribunal, à Cully, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers chirographaires par Delessert William, commerce de bois, à Mollie-Margot, rière Savigny.

Les créanciers qui entendent s'opposer au concordat se présenteront à l'audience pour y faire valoir leurs moyens ou se détermineront par écrit avant l'audience.

Cully, le 21 mars 1950.

Le président du Tribunal: A. Loude.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317)

(L. P. 306, 308, 317)

Kt. Aargau Bezirksgericht Brugg (956)

Der von der Polychemie AG., in Schinznach-Bad, mit ihren Gläubigern auf der Basis von 40 % mit einer Stundung von mindestens vier Jahren bei 2 % Zins für die Gläubiger, die auf dieser Basis zugestimmt haben, und von 25 %, zahlbar innert einem Monat seit Rechtskraft des Nachlassvertrages, für alle andern Gläubiger abgeschlossene Nachlassvertrag ist vom Bezirksgericht Brugg mit Urteil vom 19. August 1949 und vom Obergericht des Kantons Aargau mit Urteil vom 20. Januar 1950 bestätigt worden.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Das Bezirksgericht.

Ct. du Valais Juge-instructeur, Sion (942)

Le Juge-instructeur du district de Sion rend notoire que par décision du 20 mars 1950, il a homologué le concordat proposé à ses créanciers par Mayor Raymond, commerçant, à Sion, sur la base d'un dividende concordataire de 40 % aux créanciers de 5^{ème} classe, les autres créanciers devant être intégralement payés.

Sion, le 22 mars 1950.

Louis Allet.

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

(B.-G. vom 8. November 1934, Art. 37 und SchKG. Art. 293 ff.)

Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (909)

Auflage des II. Rechenschaftsberichtes mit Liquidationsrechnung

Im Liquidationsverfahren der

Bank Boesch & Co., in Nachlassliq.,

Luzern, liegen ab 27. März 1950, in Nachachtung von Art. 43, Abs. 1, der VBG betreffend das Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen, vom 11. April 1935, der II. Rechenschaftsbericht mit Liquidationsrechnung, umfassend die Zeit vom 1. Januar 1949 bis 31. Dezember 1949, beim gerichtl. bestellten Liquidator, Leo Balmer-Ott, Hirschengraben 40, Luzern, binnen 20 Tagen zur Einsicht der Gläubiger auf.

Luzern, den 22. März 1950.

Der Liquidator: Leo Balmer-Ott, Luzern.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Kt. Bern Richteram II, Bern (943)

Herr Bohler Paul, Kaufmann, Gerechtigkeitsgasse 75 in Bern, hat ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers zu dem er persönlich zu erscheinen hat und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Mittwoch, den 12. April 1950, 10.30 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthaus Bern.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung schriftlich bis zum 6. April 1950 beim Sekretariat des Richteramtes II Bern eingeben.

Bern, den 22. März 1950.

Der Nachlassrichter: Trösch.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Solothurn Konkurskreis Balsthal (Thal und Gäu) (957)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

(Liquidationsvergleich)

In dem von der Kammfabrik «Kroko» AG., in Mümliswil ihren Gläubigern vorgeschlagenen und mit Entscheidungen des Amtsgerichtes Balsthal vom 29. Dezember 1949 und des Obergerichtes des Kantons Solothurn vom 24. Januar 1950 bestätigten Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) hat die Gläubigerversammlung vom 20. März 1950 die Liquidationsorgane wie folgt bestellt:

a) Liquidator und Vorsitzender des Gläubigerausschusses: Paul Meier, Notar, in Schönenwerd.

b) Gläubigerausschuss:

1. Dr. Max Altenbach, Fürsprech und Notar, Balsthal, gleichzeitig Stellvertreter des Liquidators;

2. Dr. Adolf Boner, Fürsprech und Notar, Balsthal;

3. Adolf Jäggi, Ammann, Mümliswil;

4. Dr. Kurt Stampfli, Fürsprech und Notar, Solothurn;

5. Dr. Heinrich Stockmann, Prokurist c/o Schweizerischer Bankverein, Basel;

6. Hans Wasem, Direktor in Firma Wasem & Olbrecht, Papiermühl-

Bern;

7. Armin Zehnder, Direktor der Schweizerischen Bankgesellschaft, Aarau;

8. Armin Zürcher, Prokurist c/o Baumwollspinnerei und -weberei

Wettingen AG., Wettingen.

Die bisherigen Unterschriften für die Gesellschaft sind erloschen (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1950, Seite 231).

Einzelunterschrift wird erteilt an den Liquidator und den Stellvertreter.

Schönenwerd, den 21. März 1950.

Der Liquidator: Paul Meier, Notar.

Ct. Ticino Pretura di Locarno (910)
Moratoria concordataria

La pretura di Locarno comunica di avere, con proprio decreto 17 marzo 1950, concesso una moratoria concordataria di quattro mesi al debitore Mondada Antonio, fornitore elettriche, in Muraltio, e di avergli nominato, quale commissario, il sig. avv. Mario Tosetti, in Locarno, il tutto in applicazione degli art. 293, 294, 295 e relativi della L.F.E.F.

Locarno, 17 marzo 1950.

Per la pretura: Daniele Degiorgi, seg.-assessore.

Ct. Ticino Pretura di Locarno (945)
Concessione moratoria concordataria

La pretura di Locarno comunica che, con proprio decreto 22 marzo 1950, ha concesso una moratoria concordataria di quattro mesi alla debitrice

Società anonima Famosa

(Société anonyme Famosa, Famosa Aktiengesellschaft) con sede in Minusio, mobili, serramenti, articoli in legno, ecc. e le ha nominato, quale commissario, il sig. avv. Lilio Franscini, in Locarno.

Lugano, 22 marzo 1950.

Per la pretura: Daniele Degiorgi, seg.-assessore.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
 Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

21. März 1950.

Personalfürsorgestiftung der Firma Aktienbuchdruckerei Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1947, Seite 2734). Bertha Glättli geb. Plüss ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Vizepräsident in den Stiftungsrat gewählt worden Wilhelm Merk, von und in Thalwil. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

21. März 1950.

Personalfürsorgestiftung der Firma Müller-Staub Söhne, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1946, Seite 743). Max Müller-Koller ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat und zugleich als dessen Präsident mit Einzelunterschrift gewählt worden Hartmann Müller, von und in Zürich.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

21. März 1950.

Fürsorgestiftung der Fa. Rabus, Papeterie en gros, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1945, Seite 2619). Gemäss Beschluss der Stiftung und öffentlicher Beurkundung vom 23. Januar 1950 wurde die ursprüngliche Stiftungsurkunde vom 13. Oktober 1945 geändert, mit Zustimmung des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 16. Februar 1950 und Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 7. März 1950. Durch Umwandlung der früheren Einzelfirma «O. Rabus, Papeterie en gros zur Hauptpost» als Stifterin, in die Firma «Rabus & Co.», Papeterie en gros, Kommanditgesellschaft in Bern, ist die Stiftung auf die neue Firma übergegangen und führt nunmehr den Namen Fürsorgestiftung der Firma Rabus & Co., Papeterie en gros. Aus dem Stiftungsrat ist ausgeschieden Berta Schaffer-Ritter; an deren Stelle wurde gewählt Paul Haller, von Reinach (Aargau), in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, als Vertreter des Personals, welcher mit dem bisherigen Präsidenten des Stiftungsrates, Otto Rabus, für die Stiftung kollektiv zu zweien zeichnet.

23. März 1950.

Pensionsversicherung für Lehrkräfte an Schwellerschulen im Ausland, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1947, Seite 2827). Aus dem Stiftungsrat ist infolge Rücktrittes ausgeschieden das Mitglied Marcel Du Pasquier; seine Unterschrift ist erloschen. Als dessen Nachfolger wurde vom Eidgenössischen Departement des Innern am 9. Februar 1950 zum Mitglied des Stiftungsrates ernannt Georges Droz, Departementsekretär des Eidgenössischen Departementes des Innern, von Genf, in Bern. Der Präsident zeichnet zu zweien kollektiv mit dem Sekretär oder einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

23. März 1950.

Fürsorgekasse der Angestellten der Bezirksagenturen der Schweizerischen Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 67 vom 20. März 1948, Seite 811). Hermann Bürgli, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Präsident wurde in den Stiftungsrat gewählt: Viktor Kleinert, von Affoltern a. A., in Bern. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Bureau Biel

22. März 1950.

Sterbekasse des Verbandes des Personals öffentlicher Dienste, Sektion Biel, in Biel, Stiftung (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1947, Seite 2215). Walter Brechbühler und Ernst Rüfenacht sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Werner Walter, von Mett, in Biel, als Präsident, und Walter Baumann, von Waldenburg (Basel-Landschaft), in Biel, als Kassier. Wie bisher vertreten Präsident oder Vizepräsident zusammen mit Sekretär oder Kassier die Stiftung durch Kollektivunterschrift.

Bureau de Courtelary

22 mars 1950.

Fonds de Retraite, Vieillesse et Invalidité de la Compagnie des Montres Longines, Franchillon S.A., à St-Imier, fondation (FOSC. du 10 avril 1948, N° 83, page 999). Michel Meyrat ne fait plus partie du conseil de fondation; ses pouvoirs sont radies. Il est remplacé par Georges Gabus-Savoye, du et au Locle, qui représentera la fondation par sa signature apposée collectivement à deux avec un autre membre du conseil.

Glarus — Glaris — Glarona

18. März 1950.

Stiftung Hohlenstein Textildrucker AG., in Glarus (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1946, Seite 3635). Das Mitglied des Stiftungsrates Gottfried Lüthi wohnt nunmehr in Ennenda und ist heimatberechtigt von Linden (Bern).

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

20. März 1950.

Angestellten-, Alters- und Hinterbliebenen-Fürsorge der Bally-Schuhe Verkauf A.-G., in Schönenwerd, Stiftung (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1946, Seite 2987). Mit öffentlicher Urkunde vom 23. Januar 1950 und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 14. Februar 1950 wurden die Stiftungssatzungen abgeändert. Die Stiftung hat den Zweck, durch gemeinsame Einlagen von Firma und Angestellten diesen und ihren Hinterbliebenen in der Vorsorge gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod zu helfen und die Leistungen der Eidgenössischen Alters- und Hinterbliebenenversicherung zu ergänzen. Einziges Organ der Stiftung ist eine Verwaltungskommission, bestehend aus acht Mitgliedern, nämlich einem durch die Generalversammlung gewählten jahressalarierten Angestellten, drei durch die Generalversammlung gewählten monatsalarierten Angestellten und vier durch den Verwaltungsrat der «Bally-Schuhe Verkauf A.-G.» gewählten Firmaver tretern. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv je mit einem weiteren Mitglied der Verwaltungskommission oder mit dem Verwalter. Neu wurden als Mitglieder der Verwaltungskommission gewählt: Samuel Müller, von Wiliberg, in Schöffland; Emil Baumann, von Basel, in Aarau, und Werner Zuber, von Basel und Birmensdorf, in Birmensdorf. Zum Verwalter wurde gewählt German Erny, von Niedergösgen, in Aarau. Er gehört der Verwaltungskommission nicht mehr an. Aus der Verwaltungskommission ist ferner ausgeschieden: Richard Adolf Lüthy; dessen Unterschrift ist erloschen.

22. März 1950.

Stiftung für Wohlfahrtszwecke der Motorwagenfabrik Berna A.G., in Olten (SHAB. Nr. 239 vom 28. September 1921, Seite 1887). Durch öffentliche Urkunde vom 15. November 1949 und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 18. März 1950 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Wohlfahrts-Stiftung der Motorwagenfabrik Berna A.G. Zweck der Stiftung ist die Fürsorge für die im ständigen Dienst der Firma stehenden Angestellten und Arbeiter gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Arbeitsunfähigkeit infolge Invalidität oder Tod. Die Stiftung kann auch Leistungen bei unverschuldeter Notlage der Begünstigten ausrichten. Der Stiftungsrat besteht aus wenigstens drei Mitgliedern, welche vom Verwaltungsrat der Stifterfirma gewählt werden. Dem Stiftungsrat gehören an: Ernst Marti (bisher), nun Präsident; Karl Hoff (bisher), nun Vizepräsident, und Urban Erni, von Wikon, in Aargau (neu), Geschäftsführer. Ernst Wolf führt die Unterschrift nicht mehr. Präsident, Vizepräsident und Geschäftsführer führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Adresse: Industriestrasse 36 (Bureau der «Motorwagenfabrik Berna A.G.»).

22. März 1950.

Angestellten-Fürsorgekasse der Motorwagenfabrik Berna A.G., in Olten. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. November 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die im ständigen Dienst der «Motorwagenfabrik Berna A.G.» stehenden Angestellten gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Arbeitsunfähigkeit infolge Invalidität oder Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat, bestehend aus fünf Mitgliedern, wovon der Präsident, der Geschäftsführer und ein weiteres Mitglied vom Verwaltungsrat der «Motorwagenfabrik Berna A.G.» bezeichnet werden und die beiden andern Mitglieder von den Begünstigten. Vertretungsberechtigte Mitglieder des Stiftungsrates sind Ernst Marti, von Rüeggisberg, in Olten, als Präsident; Karl Hoff, von Zürich, in Olten, als Vizepräsident, und Urban Erni, von Wikon, in Aargau, als Geschäftsführer. Präsident, Vizepräsident und Geschäftsführer zeichnen je kollektiv zu zweien. Adresse: Industriestrasse 36 (Bureau der «Motorwagenfabrik Berna A.G.»).

22. März 1950.

Arbeiter-Fürsorgekasse der Motorwagenfabrik Berna A.G., in Olten. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. November 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die im ständigen Dienst der «Motorwagenfabrik Berna A.G.» stehenden Arbeiter gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Arbeitsunfähigkeit infolge Invalidität oder Tod. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat, bestehend aus fünf Mitgliedern, wovon der Präsident, der Geschäftsführer und ein weiteres Mitglied vom Verwaltungsrat der «Motorwagenfabrik Berna A.G.» bezeichnet werden und die beiden andern Mitglieder von den Begünstigten. Vertretungsberechtigte Mitglieder des Stiftungsrates sind Ernst Marti, von Rüeggisberg, in Olten, als Präsident; Karl Hoff, von Zürich, in Olten, als Vizepräsident, und Urban Erni, von Wikon, in Aargau, als Geschäftsführer. Präsident, Vizepräsident und Geschäftsführer zeichnen je kollektiv zu zweien. Adresse: Industriestrasse 36 (Bureau der «Motorwagenfabrik Berna A.G.»).

Bureau Stadt Solothurn

18. März 1950.

Personalfürsorgestiftung der Woll & Textil A.G. Solothurn, in Solothurn. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. März 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt die Alters- und Hinterbliebenenfürsorge für die männlichen in der Schweiz domizilierten kaufmännischen Angestellten der Stifterfirma «Woll & Textil A.G.», in Solothurn. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch den Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern, welche von der Stifterin ernannt werden. Die Stiftungsräte vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Ferdinand Junker, von Balsthal, in Zuchwil, Präsident, und Rudolf Forster, von Basel, in Solothurn. Domizil der Stiftung: Werkhofstrasse 5 (Domizil der Stifterin).

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

20. März 1950.

Pensionskasse für das Personal der Fr. Sauter A.G. Fabrik elektrischer Apparate, in Basel, Stiftung (SHAB. Nr. 206 vom 3. September 1949, Seite 2296). Aus der Kassenkommission ist Fritz Wüthrich infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Bruno Jeker, von Bärschwil, in Basel. Er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

17. März 1950.

Personalfürsorgestiftung der Briket-Umschlags- und Transport A.G., in Muttenz (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1945, Seite 1459). Aus dem Stiftungsrat ist Otto Leuzinger ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciafusa

18. März 1950.

Otto Bebi-Stiftung, in Stein am Rhein (SHAB. Nr. 83 vom 10. April 1948, Seite 999). An Stelle des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen August Robert, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Verwalter gewählt Konrad Graf, von und in Stein am Rhein. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

18. März 1950.

Jean Moser-Schmitter-Stiftung, Stein am Rhein, in Stein am Rhein (SHAB. Nr. 83 vom 10. April 1948, Seite 999). An Stelle des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen August Robert, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Verwalter gewählt Konrad Graf, von und in Stein am Rhein. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Graubünden — Grisons — Grigioni

16. März 1950.

Pensionskasse für zusätzliche Versicherungen der Kraftwerke Brusio A.-G., in Brusio. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. März 1950 eine Stiftung. Sie bezweckt, ständigen Angestellten der «Kraftwerke Brusio A.-G.» eine Zusatzversicherung zu bieten neben der vorhandenen Versicherung bei der Pensionskasse schweizerischer Elektrizitätswerke in Zürich (PKE) und der Alters- und Hinterlassenen-Versicherung (AHV). Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern, der durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Bernhard Sarasin-La Roche, von und in Basel, Präsident; Walter Rickenbach, von Zeglingen (Basel-Landschaft), in Poschiavo, Sekretär; und Gustav Töndury, von S-chanf, in Samedan. Domizil: Kraftwerke Brusio A.-G.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

17. März 1950.

Pensionskasse der SIA, in Frauenfeld, Stiftung (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1947, Seite 324). Das Stiftungsreglement (Kassenstatuten) wurde mit Regierungsrätlicher Genehmigung vom 1. März 1950 revidiert.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Vevey

18 mars 1950.

Caisse de famille Genand-Cochard, à Vevey, fondation (FOSC. du 26 février 1942, N° 46). En remplacement d'Henry Fink, démissionnaire, dont la signature est radiée, la fondation a désigné en qualité de secrétaire du comité de direction, Ulysse Pitton, d'Oppens, à Vevey, qui signera collectivement avec le président du comité de direction.

Genf — Genève — Ginevra

21 mars 1950.

Fondation Docteur Charles Perrier, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué selon acte authentique dressé le 1^{er} mars 1950, une fondation. Elle a pour but de développer et subventionner tous services, travaux et recherches de la Faculté de médecine de l'Université de Genève, dans les domaines de la chirurgie et de la médecine, cela selon les directives du docteur Charles Perrier, et après lui de ses successeurs. Sur décision du docteur Charles Perrier ou de ses successeurs, la fondation pourra faire bénéficier d'autres facultés, d'autres universités ou d'autres œuvres scientifiques de son aide. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé d'un à deux administrateurs. La fondation est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Charles Perrier, de et à Genève, a été désigné comme unique administrateur. Adresse de la fondation: rue de la Croix-d'Or 8 (étude de MM^{es} Louis, Pierre et Philibert Lacroix, notaires).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

R. Ribola e Co, Lugano

Liquidazione e diffida al creditori

Terza pubblicazione

La pretura di Lugano-Città ha decretato la messa in liquidazione della società in nome collettivo Ribola e Co., Via Orti 9, Lugano, ed ha nominato quale liquidatore il sottoscritto Dott. Dino Poggioli, Via Canova 7, Lugano.

I creditori della società sono diffidati a far valere i loro diritti e le loro pretese, notificandoli al liquidatore entro il 15 aprile 1950. (AA. 117)

Il liquidatore: Dott. Dino Poggioli.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Reiseverkehr Grossbritannien-Schweiz

In der Zeit vom 17. bis 20. März 1950 haben in Bern im Schosse des «Joint Anglo-Swiss Committee for Tourist Travel to Switzerland» Besprechungen über die Regelung des Reiseverkehrs Grossbritannien-Schweiz vom 1. Mai bis 31. Oktober 1950 stattgefunden. Die Ermächtigungsstelle für Schweizerreisen in London wird ab 27. März 1950 Zuteilungsgesuche entgegennehmen und «Ermächtigungen» zur Einlösung von Reisekreditdokumenten in der Schweiz ausstellen.

Für jeden einzelnen Reisenden muss ein Gesuch an die Ermächtigungsstelle gerichtet werden. Die Zuteilung von Reisevisa im Einzelfall erfolgt nach der Dauer des Aufenthaltes in der Schweiz sowie unter Berücksichtigung der voraussichtlichen Hotelauslagen. Die Maximalzuteilung beträgt 50 Pfundsterling für Erwachsene und 35 Pfundsterling für Kinder unter 15 Jahren. Die Banken und Reiseagenturen in Grossbritannien werden Reisekreditdokumente und Frankennoten nur nach Massgabe der auf den «Ermächtigungen» angegebenen Beträge verabfolgen.

Reisechecks und andere Kreditdokumente werden in der Schweiz in bar ausbezahlt. Die Auszahlung erfolgt wie bisher grundsätzlich in 2 Raten; eine erste Zahlung im Gegenwert von höchstens 15 Pfundsterling wird bei Ankunft in der Schweiz vorgenommen, während die restlichen Kreditdokumente frühestens am vierten Tage nach der ersten Auszahlung eingelöst werden können.

71. 25. 3. 50

Tourisme britannique en Suisse

Du 17 au 20 mars 1950 ont eu lieu à Berne, au sein de la «Joint Anglo-Swiss Committee for Tourist Travel to Switzerland», des pourparlers en vue de la réglementation du tourisme britannique en Suisse pour la période allant du 1^{er} mai au 31 octobre 1950. L'Office d'autorisation pour voyages de vacances en Suisse, à Londres, recevra à partir du 27 mars les demandes d'attribution et délivrera les autorisations nécessaires à l'encaissement des titres touristiques en Suisse.

Une demande devra être présentée à l'office précité pour chaque voyageur. Le montant de l'attribution est déterminé dans chaque cas particulier d'après la durée du séjour en Suisse et en tenant compte des frais d'hôtel probables; l'attribution maximum est de 50 livres sterling par personne adulte et de 35 livres sterling par enfant (personnes au-dessous de quinze ans). Pour l'octroi des titres touristiques et des billets de banque suisses, les banques et agences de voyage du Royaume-Uni de Grande-Bretagne se baseront exclusivement sur les montants indiqués dans l'autorisation.

Les chèques de voyage et autres titres de crédit seront payés en Suisse en espèces. En règle générale, les paiements s'effectueront comme jusqu'ici en deux tranches, dont la première, à concurrence de 15 livres sterling, sera payée au moment de l'arrivée en Suisse et le reste, au plus tôt, le quatrième jour après le premier versement.

71. 25. 3. 50.

Elektrische Straßenbahn Wetzikon-Meilen AG. in Liquidation

Ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 15. April 1950, 14 Uhr 15, im Hotel «Löwen», Meilen

TAGESORDNUNG:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht und Rechnung pro 1949 und Decharge-Erteilung an die Direktion und an den Verwaltungsrat.
3. Wahlen: a) 5 Mitglieder des Verwaltungsrates, b) 3 Rechnungsrevisoren.
4. Mitteilung über den Stand der Liquidation.
5. Allfälliges.

Geschäftsbericht und Jahresrechnung werden den Gesellschaftsmitgliedern zugestellt. Die Herren Aktionäre werden ersucht, sich vor der Generalversammlung über ihren Aktienbesitz auszuweisen.

Grünigen, den 11. März 1950.

Für den Verwaltungsrat,

der Präsident:
W. Graf.der Sekretär:
H. Scheldorfer.

Turismo Gran Bretagna-Svizzera

Nel giorni dal 17 al 20 marzo 1950 ebbero luogo in Berna, in seno alla «Joint Anglo-Swiss Committee for Tourist Travel to Switzerland», delle conversazioni per disciplinare il turismo Gran Bretagna-Svizzera nel periodo dal 1^o maggio al 31 ottobre 1950. L'Ufficio di autorizzazione per viaggi di vacanze in Svizzera, a Londra, riceverà, a contare dal 27 marzo, le domande d'assegnazione e rilascerà le autorizzazioni necessarie per l'incasso dei titoli turistici in Svizzera.

Per ogni singolo turista si dovrà inoltrare una domanda al predetto Ufficio, il quale assegnerà, nel singolo caso, le divise turistiche secondo la durata del soggiorno nella Svizzera e tenendo conto delle spese presumibili d'albergo. L'assegnazione massima ammonta a 50 lire sterline per persone dell'età superiore a 15 anni ed a 35 lire sterline per persone inferiori a tale età. Le banche e le agenzie di viaggio della Gran Bretagna consegneranno i titoli turistici e le banconote svizzere soltanto nei limiti dell'ammontare indicato nell'autorizzazione.

Assegni turistici ed altri documenti di credito saranno pagati nella Svizzera in contanti. Il pagamento avrà luogo, come finora, per massima, in due rate; il primo pagamento del controvalore di 15 lire sterline al massimo sarà effettuato all'arrivo in Svizzera, mentre gli altri documenti di credito non potranno essere incassati prima del settimo giorno dopo il primo versamento.

71. 25. 3. 50.

India — Herkunftsbezeichnung

Von der Schweizerischen Gesandtschaft in New Delhi wird mitgeteilt, dass die in Nr. 207 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 5. September 1949 bekanntgegebenen Vorschriften über die Angabe der Herkunft auf verschiedenen Waren zurzeit erneut geprüft werden und noch nicht zur Anwendung gelangen konnten. Möglicherweise werden sie in einigen Monaten in Kraft treten.

71. 25. 3. 50.

Inde — Certification de l'origine

La légation de Suisse à la Nouvelle-Delhi fait connaître que les prescriptions concernant l'indication de l'origine de diverses marchandises, publiées dans le N° 207 de la Feuille officielle suisse du commerce du 5 septembre 1949 font l'objet d'un nouvel examen et n'ont pu encore être mises en application. On présume qu'elles entreront en vigueur dans quelques mois.

71. 25. 3. 50.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Frits Pochon-Jent AG., Bern

Tankschiff-Aktiengesellschaft

(Société de bateaux elterne S.A.)

Basel

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Mittwoch, den 5. April 1950, 11 Uhr 30, im Sitzungszimmer der Gesellschaft, St.-Johannis Vorstadt 86, Basel.

Traktandum: Durchführung der in der a. o. Generalversammlung vom 13. Februar 1950 beschlossenen Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 1 400 000.

Das Protokoll über die a. o. Generalversammlung vom 13. Februar 1950 sowie die Bedingungen zur Ausübung des Bezugsrechtes der Aktionäre liegen bei der Direktion der Gesellschaft, St.-Johannis-Vorstadt 86, ab 25. März 1950 auf.

Aktionäre, die an dieser Generalversammlung teilnehmen wollen, haben ihre Stimm- ausweise spätestens bis zum 3. April 1950 gegen Vorlegung der Aktien oder Depotscheine bei der Direktion zu belegen.

Q 92

Basel, den 23. März 1950.

Der Verwaltungsrat.

PUBLICITAS

Schweizerische Annoncen-Expedition Aktiengesellschaft

Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 24. März 1950 hat für das Geschäftsjahr 1949 die Ausschüttung einer Dividende von 7% brutto, d. h. pro Aktie Fr. 14.— oder

Fr. 9.80 netto

(nach Abzug von 30% für Coupon- und Verrechnungssteuer) beschlossen.

Diesgleichen beschloss sie, mit Rücksicht auf die frühere Herabsetzung des Aktienkapitals, eine Ausschüttung von Fr. 15.— brutto pro Aktie oder

Fr. 10.50 netto

Die Dividende und die Spezialausschüttung sind gegen Einlösung von Coupon Nr. 11 ab 25. März 1950 zahlbar, am Hauptsitz der Gesellschaft in Lausanne, avenue Benjamin-Constant 3, sowie an den Niederlassungen der Schweizerischen Volksbank und der Schweizerischen Bankgesellschaft.

Lausanne, den 24. März 1950.

DER VERWALTUNGSRAT.

PUBLICITAS

SOCIÉTÉ ANONYME SUISSE DE PUBLICITÉ

Paiement du dividende

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires, réunie à Lausanne le 24 mars 1950, a fixé le paiement du dividende pour l'exercice 1949 à 7% brut, soit, par action, 14 fr. ou

Fr. 9.80 net

après déduction de 30% pour timbre fédéral et impôt anticipé.

Elle a aussi décidé l'attribution de 15 fr. brut par action, ou

Fr. 10.50 net

pour tenir compte de la réduction antérieure du capital.

Le dividende et l'attribution spéciale sont payables dès le 25 mars 1950, contre remise du coupon N° 11, au siège social, avenue Benjamin-Constant 3, à Lausanne, ainsi qu'à tous les sièges de la Banque populaire suisse et de l'Union de banques suisses.

Lausanne, le 24 mars 1950.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Schweiz. Uniformenfabrik AG.

29. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, den 4. April 1950, vormittags 11 Uhr 30, im Hotel «Schweizerhof» in Bern

TRAKTANDEN:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1949.
2. Bericht der Kontrollstelle, Genehmigung der Jahresrechnung und Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Beschlussfassung über das Geschäftsergebnis.
4. Statutarische Wahlen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle liegen am Hauptsitz der Gesellschaft in Bern und in den Zweiggeschäften Zürich, Genf und Lausanne den Aktionären zur Einsichtnahme auf. Eintrittskarten werden gemäss Artikel 7 der Gesellschaftsstatuten bis 3. April 1950 verabfolgt.

Bern, den 23. März 1950.

Der Verwaltungsrat.

Zahlungsabkommen mit Westdeutschland

Die im SHAB. seinerzeit veröffentlichten Texte (Mitteilungen, Zahlungsabkommen, Protokoll und Warenlisten A und B) sind in Form eines Separatabzuges von 8 Seiten zum Preis von 35 Rappen (inkl. Spesen) erhältlich. Vorauszahlungen erbeten auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen der Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern

SOCIÉTÉ DU GAZ DE LA PLAINE DU RHÔNE, AIGLE

Emprunt 4% 1938, de Fr. 580 000

Ensuite du tirage d'amortissement effectué ce jour, les dix obligations de 500 fr. chacune N° 38, 170, 334, 476, 513, 595, 722, 768, 955 et 1062 ont été désignées par le sort pour être remboursées au pair le 1^{er} juillet 1950. Ces titres devront être présentés pour le remboursement à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, à la Caisse d'épargne et de crédit, à Lausanne, à l'Union de banques suisses, à Vevey, à la Banque cantonale du Valais, à Sion, ainsi qu'à tous les sièges, succursales et agences des établissements susmentionnés. L'intérêt de ces obligations cessera de courir dès le 1^{er} juillet 1950.

Lausanne, le 21 mars 1950.

BANQUE CANTONALE VAUDOISE.

Schweizerische Hypothekenbank

Solothurn - Zürich - Genf

Wir kündigen hiermit auf den nächsten zulässigen Termin alle bis 30. September 1950 fällig werdenden, zu 3% und höher verzinslichen

KASSA-OBLIGATIONEN

unseres Institutes zur Rückzahlung. Gekündigte Titel konvertieren wir zu den im Zeitpunkt der Fälligkeit geltenden Bedingungen.

Wir bemerken gleichzeitig, daß die uns anvertrauten Gelder fast ausschließlich in vorgangstreuen Hypotheken auf nur in der Schweiz gelegenen Liegenschaften sowie in sicheren, festverzinslichen schweizerischen Wertpapieren investiert sind.

Solothurn, den 22. März 1950.

Die Direktion.

Schweizerische Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal AG., in Pfungen

Die Herren Aktionäre werden hiermit zu der Freitag, den 31. März 1950, vormittags 11 Uhr, im Hotel «Löwen» in Winterthur stattfindenden

50. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1949, sowie des Berichtes der Kontrollstelle. Decharge-Erteilung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Erhöhung des Aktienkapitals und entsprechende Statutenrevision.
4. Wahlen.

Die Rechnung und der Revisionsbericht samt den Anträgen über die Verwendung des Jahresergebnisses sind vom 21. März 1950 an zur Einsicht auf unserem Bureau in Pfungen aufgelegt, desgleichen die Anträge zu Traktandum 3.

Stimmkarten sind spätestens drei Tage vor der Generalversammlung in unserem Domizil oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und der Schweizerischen Volksbank, unter schriftlicher Angabe der Aktiennummern zu beziehen.

Pfungen, den 14. März 1950.

Der Verwaltungsrat.

Kündigung

der

Anleihen des Kantons Graubünden

3 3/4 % von 1936 von Fr. 10 000 000

wovon noch Fr. 3 500 000 ausstehend sind, und

3 3/4 % von 1941 von Fr. 20 000 000

Auf Grund von Art. 3 der Anleihebedingungen kündigen wir hiermit die 3 3/4%-Anleihe von 1936 auf den 30. Juni 1950 und die 3 3/4%-Anleihe von 1941 auf den 31. Juli 1950 zur Rückzahlung.

Die Verzinsung dieser Obligationen hört mit dem 30. Juni 1950 bzw. 31. Juli 1950 auf. Mit den rückzahlbaren Titeln müssen auch die Coupons per 31. Dezember 1950 und folgende, bzw. 31. Januar 1951 und folgende abgeliefert werden, andernfalls der Betrag der fehlenden Coupons in Abzug gebracht wird.

Die Titel werden spesenfrei zurückbezahlt durch die Graubündner Kantonalbank in Chur und ihre Agenturen und Korrespondentenstellen sowie durch die dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken oder dem Kartell Schweizerischer Banken angehörenden Institute.

Die Konversionsoperation wurde bereits im Februar 1950 durchgeführt.

Ch 13

Namens des Kantons Graubünden,
der Chef des Finanzdepartements: K. Bärtsch.

Kündigung

der

3 1/4 %-Anleihe des Kantons Graubünden von 1938 von Fr. 6 000 000

Auf Grund von Art. 3 der Anleihebestimmungen kündigen wir hiermit obige Anleihe auf den 30. Juni 1950 zur Rückzahlung.

Die Verzinsung dieser Obligationen hört mit dem 30. Juni 1950 auf. Mit den rückzahlbaren Titeln müssen auch die Coupons per 31. Dezember 1950 und folgende abgeliefert werden, andernfalls der Betrag der fehlenden Coupons in Abzug gebracht wird.

Die Titel werden spesenfrei zurückbezahlt durch die Graubündner Kantonalbank in Chur und ihre Agenturen und Korrespondentenstellen sowie durch die Basler Kantonalbank in Basel und die Zürcher Kantonalbank in Zürich.

Den Inhabern der gekündigten Obligationen ist eine Konversionsofferte bereits unterbreitet worden.

Ch 14

Namens des Kantons Graubünden,
der Chef des Finanzdepartements: K. Bärtsch.

Nordostschweiz. Kraftwerke AG., Baden

**Rückzahlung des 3 1/4 %-Anleihe von 1924, Serie C
von Fr. 4 863 500**

Wir machen darauf aufmerksam, dass das oben erwähnte Anleihen ohne weitere Kündigung auf den 30. Juni 1950 zur Rückzahlung fällig und zurückbezahlt wird. Eine Konversion ist nicht vorgesehen. Die Verzinsung der Titel hört mit dem 30. Juni 1950 auf.

OF R.7

Baden, den 22. März 1950.

Nordostschweiz. Kraftwerke AG.
Direktion.

Luftkonditionierung
Lüftung und
Luftheizung

erfolgreicher

durch **amerikanische Spezial-Apparate**
von **WALTER HÄUSLER & CO., ZÜRICH 8**
Ceresstraße 27 — Tel. 34 13 39

Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

Huber Paul

des Fridolin und der Karolina Albertina geborene Germann, von Krehberg (St. Gallen), Ehemann der Gertrude Jémima geborene Gindrat, Schreinermeister und Möbelpollerer, geboren 9. Januar 1909, wohnhaft gewesen in Bern, Wyleringstrasse 23 und verstorben am 30. Januar 1950.

Eingabefrist bis und mit 4. April 1950:

- für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Reglerungsstatthalteramt II von Bern;
- für Guthaben des Erblässers bei Notar Ery Charles Laubscher, Schwaengasse 4, Bern.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der oben bestimmten Frist schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB). Gleichzeitig geht an die Schuldner des Erblässers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist schriftlich anzumelden.

Massenverwalter: Herr Notar Walter Witzel, Neuhausplatz, Liefeld bei Bern.

Bern, den 28. Februar 1950.

Der Beauftragte:

Ery Charles Laubscher, Notar.

Soeben erschien:

Schweiz. Finanzjahrbuch 1949

Rechnungsergebnisse der Banken, Kantonal-, Lokal-, Mittel- und Kleinbanken, Verwaltungs- und Beteiligungsgesellschaften, Industrien usw., gebunden Fr. 25.-, mit wertvollem Nachschlagematerial.

Buchhandlung C. BACHMANN, Zürich 1
Kirchgasse 40 - Tel. 32 23 68

Office des faillites du district de Porrentruy Vente aux enchères publiques

Enchère unique

Jeudi 4 mai 1950, à 14 heures 30, à la salle des audiences du Tribunal, Hôtel des Halles, à Porrentruy, la totalité des actions de la Fabrique de bonneterie Armand Spira S. A.

à Porrentruy

Capital-actions, valeur nominale 2 700 000 fr., entièrement libéré. Mise à prix 1 250 000 fr.

Entreprise en pleine activité.

Pour renseignements sur conditions de vente et visites sur rendez-vous, s'adresser à

L'Office des faillites de Porrentruy.



Hier liegt der Unterschied:

Wenn Sie irgendeinen Typenhebel in die Hand nehmen, dann sehen Sie dort, wo er sich um die Achse bewegt... ein Loch. An dieser Stelle aber hat der Typenhebel der Smith-Corona-Standard ein kleines Präzisions-Kugellager! — Die Typenhebel leisten die Hauptarbeit der Maschine! Jeder schwingt auf 16 Kugeln! — so schwingt leicht, leise, rasch.

Grüne Tastatur

Smith-Corona

Verlangen Sie
Prospekt K-50

Smith-Corona AG., Zürich
Stämpfenbachstraße 69 Tel. 26 40 10

ASTRA Buchungsmaschinen

vollautomatisch
mit 1 bis 18 Zählwerken

für

Betriebsabrechnung
Lohnabrechnung
Finanzbuchhaltung
Steuerwesen
Gas- und EW-Abrechnung
usw.



sind wieder ab Lager lieferbar
durch die Generalvertretung

KARL ENDRICH AG., ZÜRICH

Büro-Organisation und -Maschinen

Bahnhofstrasse 48 - Telefon 23 16 33

BASEL

Viaduktstrasse 60

BERN

Spitalgasse 34

LAUSANNE

2, Grand-Chêne

GENÈVE

P. Chabloy, bvd. G. Favon

Wir verkaufen eine Anzahl neue Rechenmaschinen zu Engros-Preisen

René Faigle, Schulstrasse 37, Zürich 50 - Tel. (051) 46 43 73

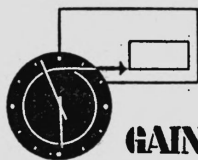
Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aeschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froeschau
Zürich 26 Tel. (051) 32 71 64

BÜROMÖBEL
Roth
BÜROMASCHINEN

WALCHEPLATZ ZÜRICH

Ostzone

Unternehmen der chemischen Industrie wünscht Verbindung mit Importeuren von Produkten aus der Ostzone Deutschlands. Anfragen unter Chiffre D 7894 Z an Publietas Zürich 1.



**GAIN
DE TEMPS**

par l'emploi
d'enveloppes
appropriées...

Lorsque les enveloppes sont conformes à leur destination au point de vue qualité du papier, format et façon, la mise sous pli s'effectue beaucoup plus vite. Nous vous conseillerons volontiers.



SCHALLER & CIE S.A.
Fabrique
d'Enveloppes

ZÜRICH
HEINRICHSTR. 147 Tel. (051) 83 97 08

Mod. Wohnung
ganz neu, komplett
eingesetzt, mit ei-
genem Zugang, vier
Räume, am Strand v.
Jesolo (Venezia)
zu verkaufen. Zu-
schriften an: Berta-
rini, Via Marconi 9,
Bolzano (Italia).

Schilder
Fabrik
LOUIS MEYER & CO
Limmatstr. 23a Tel. 755 84 15
ZÜRICH 5

Darlehen
rasch und diskret durch
F. Huber, Verw.
Herblingen SH

Pfister
SCHILDER
für alle Zwecke
E. PFISTER & CIE
Tel. 23 47 78 Zürich 39

Zu kaufen gesucht
Occasion
Frankiermaschine
«Hasler»

In gutem, betriebs-
bereitem Zustande.
Angebote mit näherer
Beschreibung
gef. unter Chiffre
B 1735 R an Publi-
etas Burgdorf.

Kork-
Spezialitäten
CH. SCHNEIDER A.G.
LAUFEN 1061 79 18 84

Erdkabel

und andere Kupferkabel in
grösseren Mengen, alt, abgän-
gig, zu kaufen gesucht.
Firma P. C. Huguenin, Gerber-
gasse 6, Luzern. Tel. (041) 2 90 24

Einer Firma aus der Werkzeug- u. Beschläge-
branche ist Gelegenheit geboten, einem seriö-
sen, bestens eingeführten

Vertreter

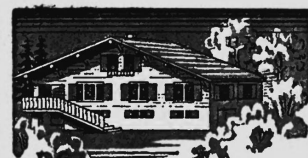
eine Kollektion auf Kommissionsbasis mit-
zugeben. Gute Kundschaft vorhanden.
Offerten unter Chiffre D 33808 Lz an
Publietas Luzern.

Une plante du Brésil qui combat le rhumatisme

C'est le Paraguayensis qui déchloro-
phyllé par procédé spécial, chasse les
poisons du corps, élimine l'acide uri-
que, stimule l'estomac et déconges-
tionne le foie.

Rhumatisants, gouteux, arthritiques,
faites un essai. Le paquet 2 fr., le
grand paquet cure 5 fr. Se vend aussi
en comprimés, la boîte 2 fr., la boîte
cure 5 fr. Envoi direct par poste:

Pharmacie de l'Etoile S. A., angle rue
Neuve 1 - rue Chaucrau, Lausanne,
Tél. 2 20 10, et en vente dans toutes
les pharmacies.



**besser und
billiger wohnen**

bedeutend, doch neuzustellend

im Innenaufbau und Komfort.

Beispiele zeigt der Prospekt der

HOLZBAU A.G. LUNGERN

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Basel Zürich Genf Lausanne

St.-Albananlage 1 Talstrasse 80 Rue du Mont-Blanc 3 Place St-François 14b